



David Greig i Gordon McIntyre SZALEŃSTWA NOCY (Midsummer)

Prapremiera: 13 lutego 2015, Scena na Sarego 7

Tłumaczenie: Elżbieta Woźniak

Teksty piosenek: Elżbieta Woźniak i Tomasz Dutkiewicz

Dramaturgia: Martyna Lechman

Reżyseria / scenografia / kostiumy: Iwona Jera

Kierownik muzyczny: Artur Sędzielarz

Choreografia: Iwona Jera i Zespół

Projekcje: Tomasz Wentland

Reżyseria świateł: Marek Oleniacz

Asystent reżysera / inspicjent / sufler: Monika Handzlik

Występują: Kamila Klimczak (Helena), Kamila Pieńkos (Saxowny Kasztan), Przemysław Redkowski (Średni Bob), Marek Bogucki (Brewka/Jacek Trzęsąca Nóżka), Marcel Wiercichowski (Duży Mały Zbych), Tomasz Lipiński – gościnnie (Puchatek), Artur Sędzielarz (Szafa Grająca z Wbudowanym Zegarem)

Freaksband: pianino, gitara elektryczna, gitara basowa, wiolonczela, klarnet, EWI 4000S, saksofon, cajon, żaba, kącik prasowy, guiro, shaker, beczka po kawie, tamburyno, słoik z łyżką, talerz z drobnymi

Żarty: Marcel Wiercichowski i Zespół

Twórcy spektaklu składają serdeczne podziękowania **Christianowi Kleemannowi** za użyczenie zdjęć do projekcji oraz **Monice Winiarskiej** za nieocenioną pomoc przy realizacji scenografii.

W spektaklu wykorzystano fragment „Skórki pomarańczowej” Mai Pelević w przekładzie Doroty Jovanki Ćirlić oraz fragment wiersza „Dziki nocie” Emily Dickinson w tłumaczeniu Stanisława Barańczaka.

Prapremiera polska! Komedia romantyczna z wątkiem sensacyjnym. W rolach głównych Kamila Klimczak i Przemysław Redkowski.

Tuż po zachodzie słońca grupa ekscentrycznych artystów, którzy nie potrafią funkcjonować w świecie w świetle dnia, spotyka się na Plantach. Próbuje poradzić sobie

ze wszystkimi problemami, odreagować, po prostu побыć razem. Noc ma w sobie coś magicznego, co przyciąga osamotnionych bohaterów. Zaczynają wspólnie opowiadać historię Heleny i Boba, która staje się opowieścią o potrzebie uczucia, za jakim tęskni każdy z nas.

Nieodparcie zabawny, lecz wzruszający romans, a zarazem trzymający w napięciu kryminał, komentowany jest niebanalnymi piosenkami. Prawniczka Helena, specjalizująca się w rozwodach, spotyka Boba, drobnego gangstera na usługach mafii. On nienawidzi prawników. Ona ma na niego ochotę (zgoda, jest w desperacji...). Rozpoczyna się nocny spacer po Krakowie, pełen zaskakujących, a często i wielce ryzykownych spotkań. Czy miłość pomoże pokonać lęk przed samą sobą?

Sztukę szkockich autorów przeniosła w nasze realia Iwona Jera, której nieograniczoną wyobraźnię znamy z inscenizacji *My w finale 2014*.

Z rozmowy z reżyserką:

...stworzyliśmy niepowtarzalny aktorsko-muzyczno-szaleńczy Freaksband. Freaksband, któremu być może w ciągu dnia niewiele się udaje, ale noc należy do tych nietuzinkowych ludzi. Bohaterowie moich Szaleństw za dnia nie mają powodów do radości, są uwikłani w nieciekawą pracę, niesatysfakcjonujące związki, złe przyjaźnie i zależności. Słowem, nic im nie wychodzi. Ale mają jeszcze noc, i w tę noc może wydarzyć się to, co dobre i szczęśliwe. Ci „Freakowie” „Szaleńcy”, „Wariaci”, a może po prostu „Wolni Ludzie”, spotykając się o pierwszej, drugiej nad ranem i marzą o lepszym świecie i pięknej miłości. Wierzą, że to, co nie spełniło się w dzień, zdarzy się w towarzystwie księżycy i gwiazd.

- To portret samotnych ludzi.

- Owszem, ale to samotność z perspektywą bycia razem.

Urodzona w Polsce dramaturg, aktorka i reżyserka, a także autorka scenografii i kostiumów, **Iwona Jera** od 1984 mieszka w Niemczech. W teatrze pracuje od 1992, jej pierwszą autorską realizacją był *Ryszard III* w Erlangen; tamże w 2008 wystawiła *Iwonę, księżniczkę Burgunda*, a rok później *Dzieciobójczynię* wg Heinricha Leopolda Wagnera w opracowaniu Thomasa Melle. W Wuppertalu wyreżyserowała *Mięso jest moją jarzyną* wg Heinza Strunka i operę barokową z tancerzami hip-hop *Smok z Dönberg* Johna Fredericka Lampego oraz docenione *Tango* Mrożka.

W Norymberdze współreżyserowała spektakl lalkowy na podstawie dramatu *Polowanie na łosia* Michała Walczaka. W 2014 przygotowała dwa

monodramy Joanny Staneckiej; *My farm* (premiera na United Solo Theatre Festiwal w Nowym Jorku) oraz *Cudzoziemkę* wg Marii Kuncewiczowej (premiera w Instytucie Polskim w Düsseldorfie). Reżyseruje również w Luksemburgu. Od lat w Kolonii śpiewa z własną grupą muzyczną. Mieszka w Berlinie.

W Polsce zrealizowała *W stanie wyjątkowym* Falka Richtera w krakowskim Teatrze Nowym (2009), wyprodukowany przez Stary Teatr Kraków – Berlin *XPRS* (2011) oraz *My w finale 2014* (2012) Marca Beckera w Bagateli.

David Greig jest niezwykle cenionym szkockim dramaturgiem i reżyserem teatralnym. Pisał na zamówienie Royal Court, National Theatre i Royal Shakespeare Company; obecnie jest dramaturgiem National Theatre of Scotland. Urodził się w Edynburgu w 1969, ale dorastał w Nigerii; studiował dramaturgię na Uniwersytecie Bristolskim. W 1990 był współzałożycielem Suspect Culture Theatre Group w Glasgow. Dwa lata później pierwszy raz wystawiono jego sztukę *Stalingrad*.

Ma w dorobku ponad 50 różnorodnych dzieł scenicznych i parateatralnych, w tym dramaty, adaptacje (m.in. Eurypidesa i Strindberga), tłumaczenia (m.in. *Caliguli* Camusa), libretta czy sztukę młodzieżową *Dr Korczak' Example*. Napisana przy współpracy Gordona McIntyre'a *Midsummer (Szaleństwa nocy)*, sztuka z piosenkami z 2008, wystawiona na Edinburgh Festival, jest pierwszym tekstem Greiga przełożonym na język polski, a Iwona Jera przygotowała na Scenie na Sarego 7 jego krajową prapremierę.

David Greig mieszka z żoną i dwojgiem dzieci w Five, zaś gorące uznanie Brytyjczyków dla jego twórczości nie przeszkadza mu być zaangażowanym zwolennikiem niepodległości Szkocji.

Gordon McIntyre, muzyk z Edynburga, jest współzałożycielem, tekściarzem, gitarzystą i wokalistą postpunkowego zespołu Ballboy, działającego od lat 90. Jesienią 2008 ułożył piosenki do *Midsummer* Davida Greiga. Jego zamierzeniem było, aby sztuka nie stała się ani operą, ani musicaliem – co mu się w pełni udało.